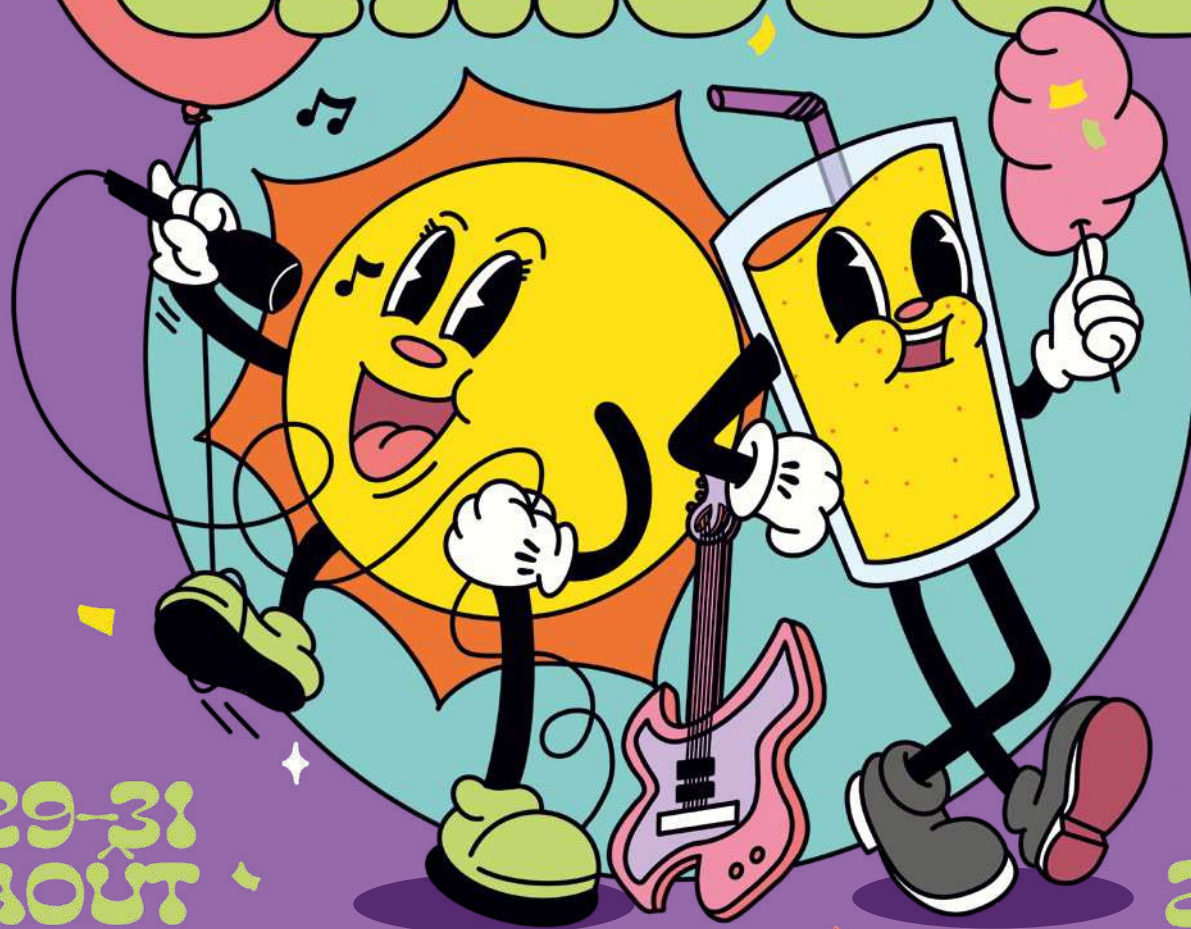


# VOGUE DE CAROUGE



29-31  
AOUT

2025

Soutenu par la  
VILLE  
DE  
CAROUGE

BCGE

CITÉ GESTION  
PRIVATE BANK



REGIEDUMAIL

RADIO  
LAC



# RAIFFEISEN

MEMBER  
PLUS

## 100% d'émotions allant jusqu'à 50% de réduction.

En tant que sociétaire Raiffeisen, profitez de plus de 1'000 concerts et événements à des prix avantageux.

[raiffeisen.ch/concerts](https://raiffeisen.ch/concerts)

Apprenez-en  
plus:



### **Banque Raiffeisen Genève Lac**

Carouge - Chêne-Bourg - Collonge-Bellerive  
Florissant - Lancy Pont-Rouge - Mont-Blanc  
Plan-les-Ouates - Rive - Versoix - Veyrier

T 022 884 01 00  
[raiffeisen.ch/genevelac](https://raiffeisen.ch/genevelac)

# REMER- CIEMENTS

**du fond du cœur, le comité tient à remercier:**

Les autorités de la Ville de Carouge.  
Les collaboratrices et collaborateurs  
des différents services de la Ville  
de Carouge.  
Les services de la police  
municipale et cantonale.

Les président-e-s et les membres  
des sociétés carougeoises.  
Les samaritain-e-s de Carouge.  
Monsieur Patrick Merz (Zic Zag Zoug)  
qui a assuré la programmation  
musicale.

Madame Katia De Conti  
qui assure l'organisation  
de l'espace P'tits Loups.  
Sans qui la Vogue de Carouge  
ne pourrait tout simplement  
pas avoir lieu!

**Un merci appuyé à nos annonceurs pour leur indispensable soutien,  
avec une pensée particulière pour nos sponsors:**



**Un merci tout particulier aux entreprises suivantes pour leur collaboration:**

ACR pour la sonorisation  
Almeidavid – graphiste  
Carrefour Addictions FEGPAC  
Constructions Tubulaires Tech SA  
pour les multiples tentes  
et le chapiteau  
Imersis pour les éclairages  
EcoManif SA pour  
la gestion de la vaisselle  
GCM pour le débarras,  
tris des déchets et nettoyage

Tourelle-Sécurité pour la sécurité  
Echami pour les échafaudages  
et protections.  
SIG pour la fontaine à eau  
Un immense merci aux habitantes  
et habitants des alentours pour leur  
compréhension et leur patience  
pendant ces trois jours de fête.  
**Et mille excuses à celles et ceux  
que nous aurions oublié-e-s.**

**Un merci fort pour ceux qui ont  
permis que vive l'espace P'tits Loups:**







## Brasserie-Restaurant de l'Hôtel de ville

*Chez l'père Glözu*

EN CONSOMMANT  
LOCAL, DEVENEZ  
CONSUM'ACTEURS!



UNION MARAÎCHÈRE  
DE GENÈVE

La **MARQUE** DE VOS  
légumes **GENEVOIS** !

PLUS DE 100 LÉGUMES CULTIVÉS  
UNE PRODUCTION DURABLE  
UNE COOPÉRATIVE DE 30 MARAÎCHERS



WWW.UMG.CH



*Le Goût  
de la Nature*



100% LOCAL





Déjà 3 ans à la tête du Cartel des Sociétés Carougeoises en tant que président et toujours autant de plaisir à organiser notre traditionnelle Vogue de Carouge. Je ne suis pas seul, le comité qui est derrière moi, s'active et est à la tâche depuis des mois pour préparer les festivités de l'édition 2025. Une équipe soudée qui s'investit sans compter pour satisfaire un public qui en demande toujours plus.

Ce n'est pas un secret et comme chaque année l'équipe Zic Zag Zoug en étroite collaboration avec le Comité du Cartel vous a préparé un programme entièrement renouvelé riche et varié s'adressant à toutes les classes d'âges. Concerts, fanfares burlesques et itinérantes, spectacle de magie, DJ Saint Xavier et Saïko all style, sans oublier Time Machine pour danser jusqu'au bout de la nuit. Artisans et forains ne manqueraient également pour rien ce rendez-vous. Pour nos plus jeunes, c'est l'incontournable espace P'tits Loup qui les attend. Le dimanche matin c'est l'excellent groupe de Gospel qui vous réveillera harmonieusement tandis que le ton pour la clôture sera donné par un orchestre des années 60, le Beatles Tribute Band, l'un des meil-

leurs du genre en Europe. Les mélodies légendaires des plus grands succès des Beatles vont revivre sur scène. Une ambiance garantie à ne pas manquer.

Nos sympathiques sociétés carougeoises toujours présentes à l'appel et indispensables au fonctionnement seront à votre disposition sous le chapiteau prêtes à satisfaire vos papilles. Cette année, un changement important survient dans l'organisation. Je veux parler de la mise en place d'un « cashless hybride » autrement dit paiement sans espèces mais par carte de crédit, débit, Twint etc. directement auprès des stands avec encore pour une dernière fois cette année la possibilité de payer en liquide. Ce changement se veut logique dans une société évolutive qui est la nôtre.

Je tiens à adresser une fois de plus, mes plus vifs remerciements à nos autorités carougeoises qui nous soutiennent afin que la Vogue puisse exister comme tel. Sans leur appui, la fête ne serait pas possible. Alors un **GRAND MERCI!**

Oui, la Vogue de Carouge, c'est tout ça! Des personnes qui font vivre et anime

Carouge pour le plus grand bonheur des habitants de la cité sarde et d'ailleurs. Dévouement, bonne humeur et ouverture d'esprit avec un cœur à l'ouvrage et du plaisir à faire ce que l'on fait sont les clés de la réussite pour s'amuser à Carouge où il fait bon vivre en harmonie.

Le comité du Cartel est une équipe motivée composée de membres qui s'engagent largement avec le respect des uns et des autres. Un amalgame nécessaire pour apporter durant tout un week-end que du bonheur et du partage. La Vogue c'est la joie de vivre, faire la fête et se laisser porter durant 3 jours par toutes les animations proposées.

Une édition 2025 nouvelle, la fête est belle! Vive la Vogue!



**président du cartel  
des sociétés carougeoises**

**JEAN-MARC  
HOCHSTRASSER**

- volets roulants
- stores à lamelles
- volets battants

- stores toiles
- moustiquaires
- stores rollos
- stores à lamelles verticales

- stores à lamelles intérieurs
- parois japonaises
- stores plissés

**Ateliers spécialisés pour la réparation de stores en tous genres et toutes marques**

Chemin de la Marbrerie 5 • 1227 Carouge • 022.342.04.70 • [bottiglierisa.ch](http://bottiglierisa.ch)



**Ouvert 7 jours sur 7**  
**14 rue Vautier**  
**1227 Carouge**  
**Tel.: 022 301 24 82**

# Votre électricien

**Sedelec SA**

Rue Blavignac 1, 1227 Carouge, +41 22 869 80 00, [www.sedelec.ch](http://www.sedelec.ch)

Électrotechnique suisse à 360°

**Sedelec**



Une entreprise du **Burkhalter**  
Group

# SONJA MOLINARI

**maire de la ville  
de carouge**



**La Vogue , (au) cœur de Carouge!**

Dans un monde qui se transforme, parfois à une vitesse vertigineuse et où les défis sont nombreux, il y a des événements qui permettent un temps d'arrêt, qui rassurent par leur présence constante et l'énergie positive qu'ils dégagent. De moments qui nous rappellent qu'espoir et solutions naissent de l'engagement de chacun et de la force du collectif.

La Vogue en est une très belle illustration : chaque année, sous la houlette du Cartel, associations, sociétés locales

et bénévoles unissent leurs forces pour offrir à notre cité un moment unique de partage, de convivialité et de joie. Ces valeurs d'entraide, de diversité et de bien-être, qui font la richesse de Carouge, s'expriment pleinement à travers la Vogue et tout au long de l'année grâce à l'incroyable dynamisme de notre tissu associatif, que ce soit pour des activités sportives, musicales ou autres activités culturelles.

Avec son programme toujours varié, des musiques endiablées à l'espace P'tits Loups, - sans oublier tout qui se trouve

entre les deux - la Vogue marque la rentrée et représente un moment très spécial dans la vie de notre cité, et attendu toutes générations confondues.

Un grand merci au Cartel des Sociétés carougeoises et à son comité pour l'organisation, ainsi qu'aux associations, sociétés et à tous les bénévoles qui, par leur engagement et leur passion, rendent cette fête possible et contribuent grandement à la qualité de vie de notre ville.

**BELLE FÊTE ET  
QUE VOGUE LA VOGUE !**





## Construction Perret SA

Entreprise générale et totale  
Bâtiment - Génie civil

Rénovation énergétique - Transformations  
Carbonatation - Gypserie - Peinture

Route du Bois-de-Bay 38 - 1242 SATIGNY  
T +41 22 306 17 17 - cpsa@cpsa.ch



**Manutention  
& chariots**

**Prenez le virage  
de l'électricité !**



### **Bureau**

Rte des Jeunes 37-39  
1227 Carouge / GE  
T. +41 (0)22 342 55 30

### **Centre de Formation**

Av. Auguste-François Dubois 37  
1217 Meyrin / GE  
T. +41 (0)22 342 50 62

**[www.manutention.ch](http://www.manutention.ch)**



**pharmacieplus  
du rondeau**

denis maigre

84 rue ancienne 1227 carouge 022 304 8 304

# MICHEL BAUD



## président du conseil municipal de carouge

Bienvenue à la Vogue de Carouge!

Chers voisins, amis, curieux et gourmands de tous horizons, préparez vos papilles, vos zygomatiques et vos chaussures de danse: **LA VOGUE DE CAROUGE EST DE RETOUR!**

Au menu cette année: des manèges qui décoiffent (même les perruques les plus tenaces), des stands gourmands pour tous les régimes (sauf celui du sérieux), et des animations pour petits, grands et ceux qui hésitent encore.

Venez partager un moment de convivialité, de rires et de bonne humeur. Ici, on ne compte pas les calories, mais les souvenirs!

Que vous soyez champion du tir à la carabine ou roi de la pêche aux canards, il y a une place pour chacun... et surtout pour votre bonne humeur.

Alors, laissez vos soucis à la maison (ils n'aiment pas la barbe à papa de toute façon) et venez faire la fête avec nous!

**À TRÈS VITE SOUS LES LAMPIONS  
DE CAROUGE!**

CLOS  
DU CHÂTEAU



Clos du Château  
Carnotzet

Lu-Ve: 14h-18h30 / Sa 9h-12h30

Nathalie & Lionel Dugerdil  
vin & viande Bio  
salles de réception

Tél: + 41 22 753 01 44  
[www.closduchateau.ch](http://www.closduchateau.ch)



**La Tourelle**  
**Sécurité** sàrl

Giuseppe  
Mighali

16, Chemin de la Tourelle  
1209 Genève  
Tel. 079 203 43 40  
[gmighali@bluewin.ch](mailto:gmighali@bluewin.ch)

- **Manifestations**
- **Surveillance & protection**
- **Contrôle des parkings**
- **Protection rapprochée**
- **Patrouilles & interventions**

# HILTPOLD<sup>SA</sup>

MENUISERIE ■ AGENCEMENT ■ MOBILIER

signalétique

gravure

timbres

plaques de  
raisons sociales

enseignes

depuis 60 ans



Rue Jacques-Dalphin 37  
1227 CAROUGE

Tél. 022 343 83 20  
Fax 022 343 89 73

[gravoplaques@bluewin.ch](mailto:gravoplaques@bluewin.ch)  
[www.gravoplaques.ch](http://www.gravoplaques.ch)

*A votre service*

Glaces & Chocolats



[www.rohr.ch](http://www.rohr.ch)



# CARTEL

## DES SOCIÉTÉS CAROUGEaises

C'est par la volonté des autorités carougeoises, en 1939, qu'a été créé le Cartel des sociétés carougeoises. Cet organe faïtier regroupe près de soixante sociétés, associations, amicales, groupements ou organismes actifs de la vie associative culturelle, sportive et loisirs de la Commune de Carouge.

C'est encore lui qui organise, bénévolement, la grande liesse populaire de fin d'été qu'est la Vogue de Carouge. Le comité du Cartel est l'outil indispensable pour garantir un bon fonctionnement.

Le comité qui avait passablement changé l'année dernière a poursuivi sa tâche et est mieux rodé. À ce jour, l'état d'esprit a bien été conservé.

La Vogue c'est d'abord l'affaire des sociétés qui tiendront des stands de nourriture, bars, ou simplement présenteront leurs activités. Les associations déployées sur l'ensemble du territoire carougeois, relève du bénévolat à l'état pur. Toutes ces personnes sont pleinement engagées par plaisir souhaitant offrir le meilleur à notre population.



Jean-Marc Hochstrasser, Jacky Schmid, Remo Dello Buono, Patricia Losio, Dominique Jacot, Orietta Massaro, Yves Aguet, Olivier Vuagnat, (absents sur la photo Stéphane Barthassat, Cédric Ribeiro)

# le déménagement en douceur

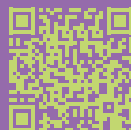


**BALESTRAFFIC**

Certifié  Qualité

*Devis gratuit*

17-19 rue Baylon - 1227 Carouge - Tél. 022 308 88 00 - [www.balestraffic.ch](http://www.balestraffic.ch)



**vendredi**  
**19h45**

**SCÈNE SARDAIGNE**

Sous le chapiteau

## rock français

B.R.E.F c'est du bon rock en français et de la musique pop, mais toujours dans la même langue. En clair, de la chanson française connue mais revisitée et reboostée.

B.R.E.F c'est Pascal Camisa: claviers & chœurs; Jean-Pierre «JP» Dorner: guitare & chœurs; Mireille Péclard: voix; Didier Crettol: batterie; Didier Tischler: basse & chœurs.

Tous de la région genevoise, les cinq membres de B.R.E.F se connaissent depuis pas mal d'années. Par le passé, ils ont déjà eu l'occasion de partager différentes scènes et projets. Amoureux de la chanson française, ce sont Pascal et Didier T. qui ont eu l'idée de monter ce groupe en 2022. Après avoir auditionné différents musiciens et chanteuses, ils sont parvenus à l'hiver 2023-2024 à concrétiser la formation telle qu'elle existe aujourd'hui.

Le répertoire du groupe se compose de près de quarante titres revisités de succès de Francis Cabrel, Véronique Sanson, Diane Tell, Daniel Balavoine, Maurane, Julien Doré, Michel Jonasz, Pascal Obispo, Jean-Jacques Goldman, France Gall, Juliette Armanet et autre Clara Luciani.

# B.R.E.F.





chemin de Morglas 14 Case postale 694 - 1214 Vernier  
www.echami.ch tel. 022 341 00 67

Expert dans la préparation esthétique automobile sur site...  
Grâce à un concept révolutionnaire!

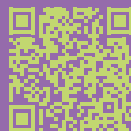


EFFICACE • RAPIDE • ÉCOLOGIQUE

- UNE STRUCTURE EFFICACE
- UNE ACTION RAPIDE
- UNE MÉTHODE ÉCOLOGIQUE

**0800 666 422**  
(APPEL GRATUIT)

F 022 827 19 05  
Rue Jacques-Dalpin 30  
1227 Carouge  
www.omnicarservice.ch  
info@omnicarservice.ch



© f  
azania.com

vendredi  
21h30

SCÈNE SARDAIGNE  
Sous le chapiteau

## soul funk

Originnaire de Sierra Leone (Afrique de l'Ouest), cette artiste primée multi-culturelle est née et a grandi aux États-Unis et en Suisse. La voix captivante d'Azania son énergie et son charisme positif font d'elle une interprète exceptionnelle et un délice à voir sur scène. Elle a donné plus de 800 concerts à travers le monde, de l'Europe à l'Afrique, en passant par l'Asie et les États-Unis.

Elle est autant à l'aise dans les grands festivals de musique tels que le Montreux Jazz Festival, que lorsqu'elle chante pour les présidents et politiciens tels que Tony Blair du Royaume-Uni. À Paris elle a gagné le premier prix de l'émission «Graines de Star» sur M6 TV qui était le premier show français équivalent à «American Idol». Elle a récemment brillé dans l'émission célèbre «The Voice» sur TF1 TV, suivie par plus de 8 millions de téléspectateurs.

Une auteure-compositrice passionnée, les textes d'Azania sont souvent enrichis de messages encourageants et positifs. Son premier album «RISING» contient des morceaux inspirés de la soul et le funk des années 70, entrelacés avec du jazz et de la pop.

AZANIA  
NOAH

# SAK RAN

AGENCEMENT  
MENUISERIE  
& EBENISTERIE

info@sakran.ch  
www.sakran.ch

Pascal Sakran

Route de Saint Julien 44  
1227 Carouge - Suisse  
Tel.: +41 22 300 68 71  
Fax.: +41 22 300 68 72  
Por.: +41 78 721 36 68

MICHEL ONA SA  
Serrurerie et construction métallique



Rue des Horlogers 1  
1227 Carouge

Tél.: 022 342 12 02  
Fax.: 022 343 74 51

www.ona.ch  
admin@ona.ch

## Ecole de musique & orchestre junior



Initiation musicale  
**Solfège**  
**Tambours**  
Instruments à vent  
**Percussion**  
**Cornemuses**

Venez découvrir  
l'**ÉCOLE DE MUSIQUE**  
de la Musique Municipale  
de Carouge  
Démonstrations des professeurs :  
Samedi et dimanche  
de 13h00 à 18h00  
Possibilité d'essayer  
les instruments

Le stand se trouve entre la place du Sardaigne et le parc Cottier à hauteur du mail



# DU SAINT XAVIER

**vendredi**  
**23h00**

**SCÈNE SARDAIGNE**  
Sous le chapiteau



## **all styles & disco house**

Si la fête avait un ange gardien, ce serait Saint Xavier. Du Paléo Festival à l'Usine de Genève en passant par la SIP & La BOUM, Saint Xavier, c'est l'assurance d'une soirée festive.

Avec lui, les hits actuels se mélangent aux années 90/2000 mais aussi à la House music, au Rock et Hip hop ! Avec un sens du timing et du bon choix musical indéniable, Saint Xavier propose des mix détonnant, qualitatif ou convivialité, esprit festif et joie de danser ne font plus qu'un !

**VINOTHÈQUE**  
DÉGUSTATION  
& VENTE



domaine-des-rothis.ch

**DOMAINE DES ROTHIS**

Route du Mandement 295, 1281 Russin



LA QUALITÉ FRAPPE FORT.  
**ALIGRO**

**ALIGRO**

**LA QUALITÉ FRAPPE FORT.**

*Coiffure*  
*Gaetano*



QUAI DU CHEVAL-BLANC 1 - 1227 GENÈVE - CAROUGE

TÉL. 022 342 40 75

# BAB ET LES CHATS

samedi  
15h00

SCÈNE SARDAIGNE

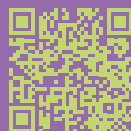
Sous le chapiteau

## rock interactif jeune public et familial

Un concert spécialement créé pour être partagé en famille! Loin des comptines pour enfants... un vrai concert comme papa et maman avant qu'ils aient des enfants! Cool!

Sur scène, Guillaume joue de la guitare, de la batterie avec les pieds et fait des chœurs. Candice chante, joue de la basse et fait le chef d'orchestre. Et les enfants du public... ils forment l'orchestre du groupe.

Un concert «tous ensemble» qui fait appel à l'esprit d'équipe, au courage et au fun!



[babetleschats.com](http://babetleschats.com)



Ce concert est un cri d'espoir pour les nouvelles générations. Avec des instruments construits à partir de matériaux recyclés, les deux musiciens jouent et chantent le partage, l'esprit d'équipe, la nature, la préservation des cultures... Sans culture on va dans le mur! Ce concert interactif invite les enfants, devenus «les chats» à être chanteurs, danseurs ou acteurs, «lâche tes écrans viens voir du vivant»!

Bab propose un joyeux moment à passer en famille à travers des chansons festives et intergénérationnelles qui sont de véritables hymnes à la joie!

## Brasserie des Murailles

Brassage et conditionnement de bières artisanales à Meinier



*Bouteilles et pression  
pour privés,  
professionnels et fêtes*

Philippe Margand et Nathalie Droz / tél :  
079/418.40.72

Route de Corsinge 48, 1252 Meinier

[www.bmurailles.ch](http://www.bmurailles.ch)



Blanche, Blondes, Rousse, IPA, Brunes, Noire, Triple (forte) et bière de Noël...

*C'est la bière qui embellit la soif !!*



FM-BAM  
CUSTOM KNIVES

François Michel - Baud Atelier Mécanique

 francois\_fmham

 <https://m.facebook.com/Fm.Bam>



**MELLO** — depuis 1938  
TAILLEUR DE PIERRE

■ MONUMENTS FUNÉRAIRES ■ MARBRERIE ■ SCULPTURE

*La pierre, une valeur sûre.*

ugtp | Union genevoise  
des tailleurs  
de pierre

 LABEL GENÈVE

MELLO & FILS SA  
20 rue des Moraines  
1227 CAROUGE

Tél. : +41 (0) 22 342 22 74

Fax : +41 (0) 22 342 77 71

Mail : [info@mellofilssa.ch](mailto:info@mellofilssa.ch)

MARBRIERIE  
CAROUGE ROSSI  
DEPUIS 1878

t +41 22 342 0 342 | [www.marbrerierossi.com](http://www.marbrerierossi.com)

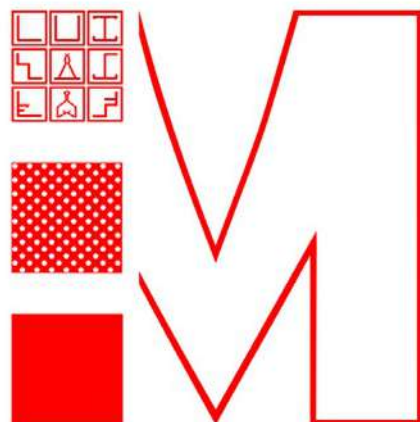
Cuisines - Salles de bains - Bâtiments - Décorations - Monuments

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

CAROUGE - GENÈVE - ROLLE

WOLFISBERG

*Le plaisir des saveurs authentiques*

  
LA MATERIOTECH



## fanfare festive

Le groupe de 6 musiciens vous fera danser sur des rythmes funky, soul et même zouk ! Laissez-vous charmer par ces petits asticots qui vous feront bouger aux sons cuivrés de leurs instruments.

Instagram Facebook  
labandastico

samedi  
entre 17h00  
et 21h00

TOUT AUTOUR  
DU CHAPITEAU



# LABANDASTICO

DERNIER WEEK-END

# CLIMATE FICTION

MUSÉE  
DE CAROUGE

UN RÉCIT SUR LA COLLECTION  
DU FONDS CANTONAL D'ART CONTEMPORAIN

12.06 – 31.08.2025

PLACE DE SARDAIGNE 2  
1227 CAROUGE  
MARDI À DIMANCHE  
DE 14H À 18H ENTRÉE LIBRE  
[WWW.CAROUGE.CH/MUSEE](http://WWW.CAROUGE.CH/MUSEE)

m | c

Carouge  
s'aventure  
dans le  
cinéma  
16 oct.  
– 21 déc.  
2025

MUSÉE  
DE CAROUGE

PLACE DE SARDAIGNE 2  
1227 CAROUGE  
MARDI À DIMANCHE  
DE 14H À 18H ENTRÉE LIBRE  
[CAROUGE.CH/MUSEE](http://CAROUGE.CH/MUSEE)

m | c



fanfare-express.fr

**samedi**  
entre **17h00**  
et **21h00**

**TOUT AUTOUR  
DU CHAPITEAU**

## fanfare all style

Fanfare Express, ce sont des cuivres assez fous pour jouer par -15°C avec des skis aux pieds et des percussionnistes capables de vous faire danser comme sur une plage du Brésil. Insérez ce mélange et vous obtiendrez un public survolté par les tubes planétaires réarrangés et interprétés par ces musiciens.

Depuis 2017, plus de 450 prestations réalisées en France et en Europe. Fortement influencés par les brass band américains tel que Lucky Chops / YoungBlood Brass Band - les musiciens de Fanfare Express ont composé leur répertoire des morceaux les plus écoutés et visionnés du moment. Une chose est sûre, vous serez surpris de découvrir ces morceaux interprétés par une fanfare.

# FANFARE EXPRESS





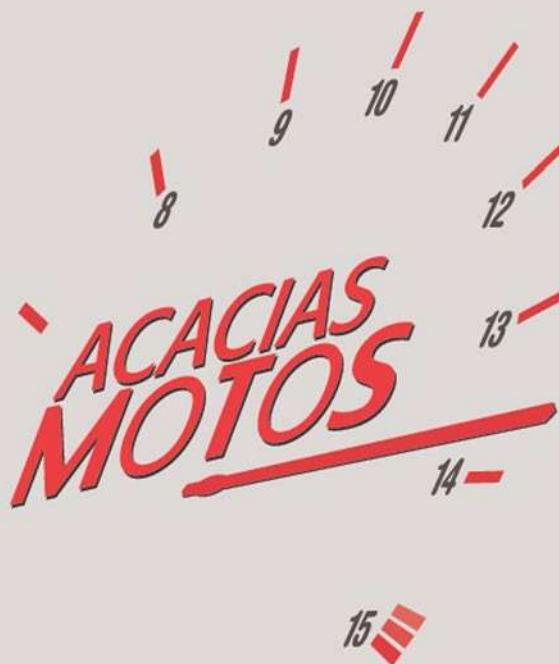
**Loïc Antonioli**  
**Samuel Gremaud**

info@atelier92.ch

Avenue Vibert 10  
1227 Carouge

+41 22 301 13 95  
www.atelier92.ch

***Vente et réparation  
de motos toutes marques.  
Location moto et scooter.***



- Ouvert dès mon arrivée jusqu'à ce que je parte
- 25 rte des Acacias - 1227 Les Acacias
- Tél. Fax 022 / 301 31 81



# PARC COTTIER

espace p'tits loups

BÂTIR  
SUR LE  
SUCCÈS

Dès 2013, le nouveau Comité de la Vogue a souhaité que le parc Cottier, espace clos et arborisé, soit désormais dédié aux activités enfants et famille. Dès lors, le Comité du Cartel des sociétés carougeoises a décidé de promouvoir un festival enfants au sein de la Vogue de Carouge.

Il s'agit d'offrir aux familles un espace où les enfants puissent s'ébattre de façon ludique et éducative avec de nombreuses activités gratuites.

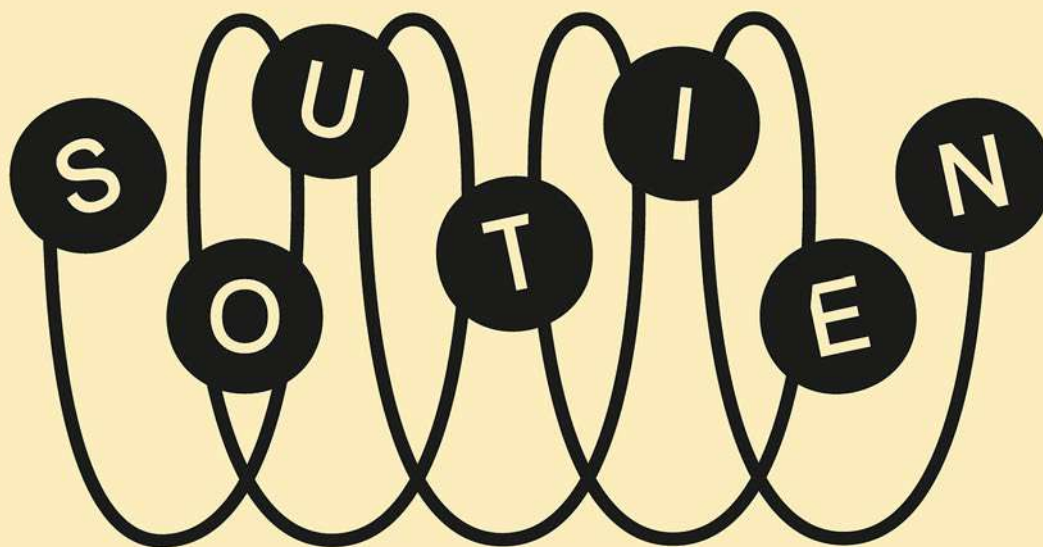
**La réflexion s'est axée sur quatre thèmes :**

Identification du lieu, mise en place d'une signalétique

Meilleure organisation et structuration dans le parc.

Une programmation plus étoffée et plus attractive.

Recherche de partenariats et sponsors.

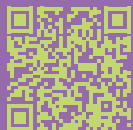


**SIG**

**(A)(I)(M)(E)**

**la Vogue de Carouge**

Avec ses partenariats culturels et sportifs, et son soutien aux associations de la région, SIG participe au dynamisme de la vie locale conformément à sa vocation d'entreprise citoyenne.



manualonso.com

samedi  
14h00

PARC COTTIER  
scène



sainthuber.bandcamp.com

samedi  
16h30

PARC COTTIER  
scène

Espace P'tits Loups



# ARTHEMUS CORBAC

le sorcier  
de saubadia

Grâce au breuvage Sabaudia, potion conçue par son ancêtre Théophile, Arthemus Corbac nous vient du fond des temps pour nous faire partager ses expériences paranormales. Accompagné de son oncle Aristote, ce personnage loufoque tente de nous initier aux secrets des plus grands sorciers. Attention, tout ici n'est pas sans danger ! Il s'agit d'une expérience humoristique et ésotérique où seront pratiquées magie divinatrice, télépathie, téléportations, lévitations et autres tentatives pour conjurer les lois universelles. À l'issue de cette initiation, nous saurons peut-être tracer définitivement une frontière entre magie blanche... et magie noire !

**tout public — dès 3 ans**



# SAINT HUBER

chanson bêtes  
qui font réfléchir

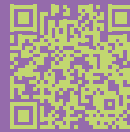
Le trio « Saint Huber » est là pour mettre un peu de piment dans les spectacles pour enfants ! Avec leur musique entraînante et leurs paroles qui chatouillent là où ça fait mal, ces joyeuses luronnes aiment bien titiller le système et secouer les conventions.

**tout public**

**CITĒ** GESTION  
P R I V A T E   B A N K



**samedi**  
**17h30**  
PARC COTTIER  
scène



fabriqueinfinie.com

**dimanche**  
**14h00**  
PARC COTTIER  
scène



## DJ GIL VON DE

Et pourquoi il n'y aurait que les grands qui ont le droit de danser et s'amuser sur leurs chansons préférées? Ici tout sera réuni pour que les plus jeunes puissent faire la fête comme les grands, des supers DJ, boule à facettes et paillettes seront de la partie.

DJ depuis plus de 15 ans, Gilvonde aime, se produire dans une diversité, endroits où il y apprécie le challenge de pouvoir sentir et suivre des publics différents. Il ose tous les styles et fait de savoureux mélanges qui donnent à ses sets une force et un relief qui lui permettent de séduire un large public exigeant et connaisseur.

**disco enfants — 6 à 12 ans**



## POUR- QUOOOOOAAA cie la fabrique infinie

Deux grenouilles se posent tout un tas de questions sur la vie. Plouf et Splatsch - c'est leur nom - veulent savoir. Tout savoir. Et tout comprendre. Mais les choses ne se passent pas toujours comme prévu.

Déjà, je dis deux grenouilles.... C'est plutôt une grenouille et une grenouille-abeille, une greneille, une abouille... Et puis, bon, on a oublié les effets spéciaux, et une partie du texte aussi.

Avec beaucoup de malice, d'humour et de poésie, les comédiennes proposent des réponses aux grandes et aux petites interrogations de la vie et n'ont pas peur de dire « je ne sais pas » quand il le faut.

**théâtre jeune public**



**CAFÉ  
DES  
NÉGOCIANTS**



**UNE CUISINE DU MARCHÉ SAVOUREUSE  
DANS UN CADRE AUTHENTIQUE ET CHALEUREUX  
AU CŒUR DU VIEUX CAROUGE**

**BISTROT TRADITIONNEL - CELLIER - SALLE PRIVATIVE  
DU MARDI AU SAMEDI DE 12H À 14H30 & DE 19H À 23H**

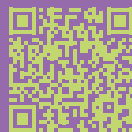
**29, RUE DE LA FILATURE (ANGLE ST-VICTOR) / CAROUGE / +41(0)22 300 31 30**

**WWW.NEGOCIANTS.CH**

**dimanche**  
**15h00-17h00**

jeux-cooperatifs.ch

**PARC COTTIER**  
dans le parc



manualonso.com

**dimanche**  
**16h30**

**PARC COTTIER**  
scène

Espace P'tits Loups



# DÉFIS

**coopératifs itinérants**

Notre animation est un accélérateur pour créer la rencontre d'une manière ludique. Elle s'adresse à tous, petits et grands... dès 6 ans... Nos défis permettent de s'amuser, de vivre le moment présent, de stimuler la coopération entre les personnes, d'ouvrir le dialogue et l'imagination et de faire vivre de magnifiques moments de partage.

Les participants sont invités à se mettre en mouvement dans l'espace. C'est grâce à leurs gestes et déplacement, et par la mobilisation de chacun et la concertation de tous, qu'ils pourront relever le défi proposé. En harmonie avec notre philosophie écoresponsable, nos défis utilisent des objets recyclés (que nous avons transformés pour qu'ils deviennent des supports de jeux).

**animations — dès 6 ans**



# ANTO & NUMA

**manu alonso**

Tout se passait très bien pour le grand ANTO... De fines illusions en tours de magie, de numéros de jonglage en performance d'équilibriste, le public se bousculait chaque soir pour assister à ses spectacles ! Seulement voilà... Un jour, c'est l'accident, le clash, l'imprévu : il s'appelle NUMA C'est l'assistant qu'Anto vient d'engager... Cet énergumène tantôt survolté, tantôt lymphatique, sorti d'on ne sait où, s'invite en pleine représentation publique de l'éminent magicien. Et il ne débarque pas seul...

Numéros de jonglerie, grandes illusions, acrobaties, chansons et musiques samplées live, scène bruitée en direct et tours de magie interactifs s'enchainent dans une mise en scène loufoque.

Un duo burlesque, un tandem tout fou tout flamme !

**tout public — dès 3 ans**



# ACR

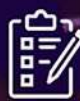
# PRO

*since 1979*

EXPERTS  
AUDIOVISUELS



CAROUGE



MAGASIN CONSULTING HIFI LOCATION STUDIO FESTIVAL

[WWW.ACRPRO.CH](http://WWW.ACRPRO.CH)

RTE DE VEYRIER 35, 1227 CAROUGE

022 342 53 53

# ATELIER ARC-EN- CIEL



## crée ton porte-clés!

Tu aimes les couleurs, les petits objets mignons et fabriquer des choses avec tes mains? Cet atelier est fait pour toi!

Viens créer ton propre porte-clés en forme d'arc-en-ciel, avec les couleurs que **TU** choisis. Pastel, flashy, doux ou pétillant: c'est toi l'artiste!

**DURÉE: ENVIRON 1H**

À partir de 6 ans – Les enfants de moins de 10 ans doivent être accompagnés d'un adulte.

**samedi**  
**13h00-19h00**  
PARC COTTIER

**dimanche**  
**13h00-18h00**  
PARC COTTIER



# CAP OU PAS CAP?

## ateliers créatifs

Les enfants, tout comme les adultes, ont besoin d'un espace sécuritaire qui stimule leur bien-être, leur créativité et leur développement personnel. Cap ou pas Cap Sarl offre cet épanouissement grâce à divers ateliers créatifs et moments de partage. Pendant la Vogue de Carouge, rejoignez-nous pour des ateliers spécialement conçus pour les enfants, favorisant la réflexion, l'expression personnelle et la collaboration, dans un cadre serein et accueillant.

**ALORS? CAP OU PAS CAP?**

[capoupascap.ch](http://capoupascap.ch)

## Concevoir aujourd'hui les solutions électriques de demain



022 900 00 33 [www.chasseurexpress.ch](http://www.chasseurexpress.ch)

DEMENAGEMENTS,  
TRANSPORTS  
ET LIVRAISONS RAPIDES  
GARDE-MEUBLES

18, chemin Adrien Stoessel  
1217 Meyrin

ACTIV'  
New  
JOB

# ATELIER SUPER PAPIER



## samedi

Une plongée dans une multitude de papiers colorés pour créer une grande fresque collective autour du thème des oiseaux et de la forêt tropicale.

## dimanche

Viens créer des cocktails en papier aux goûts colorés et les siroter les pieds en éventail.



**samedi**  
13h00-19h00  
PARC COTTIER

**dimanche**  
13h00-18h00  
PARC COTTIER



# SIMPLY SCIENCE

des fleurs magiques  
et scientifiques

Envie de faire une petite expérience? Deux disques de papier, quelques feutres, un peu d'eau et le tour est joué! De quoi faire de jolies fleurs et comprendre de quoi sont composés vos feutres de couleur. D'autres démonstrations passionnantes vous attendent sur le stand de la fondation SimplyScience.

La fondation SimplyScience a pour but de donner le goût des sciences aux enfants et aux jeunes. Rendez-vous sur [simplyscience.ch](http://simplyscience.ch) pour retrouver des articles scientifiques vulgarisés, du matériel pédagogique (jeux, protocoles d'expériences simples et ludiques, quiz, BDs, etc.) et des suggestions d'activités pour les familles et les classes.

[simplyscience.ch](http://simplyscience.ch)







# Depuis 30 ans, votre confiance est notre plus belle réussite

Notre mission sur terre ? Mettre à votre disposition toutes nos compétences pour vous accompagner dans le domaine de la gestion immobilière.  
Grâce à notre solide expérience, nous vous offrons un service personnalisé.

Pour la gestion de vos biens, vous êtes à la bonne adresse.

GERANCE | COURTAGE | EXPERTISE | PROMOTION

Rue Saint-Joseph 34  
1227 Carouge, Genève  
T. +41 22 308 19 19

REGIEDU**MAIL**  


regies.ch, votre régie carougeoise

# CASSIA MAKE- UP



## maquillage enfant

En l'espace de quelques minutes nous **maquillons le visage de votre enfant** à partir de 3 ans et en quelques coups de pinceau il deviendra pour une journée un lion, un chat, un super héros ou un papillon!

**ALORS VOUS ÊTES PARTANT!**

**samedi**  
**13h00-19h00**  
**dimanche**  
**13h00-18h00**

PARC COTTIER

# LA LIGNE



## art et bd

Le stand de La ligne Art&BD vous invite à découvrir le monde de l'illustration et de la bande dessinée à travers le travail de quatre artistes suisses – Cédric Marendaz, Chloé Giromini, Amandine Profichet et Julia Guenat!

Pendant samedi et dimanche ils présenteront leur travail (affiches, dessins, pins, cartes, livres et bande dessinées...) et accueilleront le public dans des ateliers dédiés au dessin. Les plus petits pourront ainsi profiter d'un moment de détente en apprenant à créer des petits personnages de BD et manga. Accès libre!

**samedi**  
11h00-13h00 | Cédric Marendaz  
14h00-16h30 | Chloé Giromini

**dimanche**  
11h00-13h00 | Amandine Profichet  
14h00-16h30 | Julia Guenat

**samedi et**  
**dimanche**  
**11h00-17h00**  
PARC COTTIER



# almercato

CAFE | BAR AVINS | EPICERIE  
FOCACCERIA | PASTA BAR

[WWW.ALMERCATO.CH](http://WWW.ALMERCATO.CH) | 022.342.41.20

# PROG GENERAL

## vendredi

**PLACE DE  
SARDAIGNE**  
à l'entrée du  
chapiteau

**18h00**  
**OUVERTURE  
DE LA  
VOGUE**

**18h45**  
**AUBADE  
DE LA  
MUSIQUE  
MUNICIPALE**

**SCÈNE  
SARDAIGNE**  
sous le chapiteau

**19h45**  
**B.R.E.F.**  
rock  
page 13

**21h30**  
**AZANIA  
NOAH**  
soul funk  
page 15

**23h00**  
**DJ SAINT  
XAVIER**  
all styles &  
disco house  
page 17

**18h00-22h00**  
**CARROUSELS**

## samedi

**10h00**  
**OUVERTURE  
DES STANDS**

**SCÈNE  
SARDAIGNE**  
sous le chapiteau

**15h00**  
**BAB ET  
LES CHATS**  
jeune public  
page 19

**21h00**  
**TIME  
MACHINE**  
soul & funk  
page 45

**23h00**  
**DJ SAÏKO**  
jeune public  
page 47

**18h00-22h00**  
**CARROUSELS**

**TOUT AUTOUR  
DU CHAPITEAU**  
**17h00-21h00**

**LA  
BANDASTICO**  
fanfare festive  
page 21

**17h00-21h00**  
**FANFARE  
EXPRESS**  
fanfare all styles  
page 23

**ESPACE  
P'TITS LOUPS**  
parc cottier

**14h00**  
**ARTEMUS  
CORBAC**  
tout public  
page 27

**16h30**  
**SAINT  
HUBER**  
tout public  
page 27

**17h30**  
**DJ GIL  
VON DE**  
page 29

## dimanche

**10h00**  
**OUVERTURE  
DES STANDS**

**SCÈNE  
SARDAIGNE**  
sous le chapiteau

**10h00**  
**CÉRÉMONIE  
OECUMENIQUE**

**11h00**  
**SOVA  
GOSPEL  
MASS  
CHOIR**  
page 49

**14h00**  
**TANGO  
DIAMONO**  
démonstration  
danse  
page 51

**17h00**  
**HELP!**  
a beatles tribute  
page 57

**TOUT AUTOUR  
DU CHAPITEAU**  
**13h00-16h30**

**POST  
TENEBRASS  
BAND**  
fanfare all styles  
page 53

**14h00-17h00**  
**LA RIPPAILLE  
À SONS**  
fanfare festive  
page 55

**ESPACE  
P'TITS LOUPS**  
parc cottier

**14h00**  
**POUR-  
QU'OOOAA**  
théâtre  
jeune public  
page 29

**15h00-17h00**  
**DÉFIS  
COOPÉRATIFS  
ITINÉRANTS**  
page 31

**16h30**  
**ANTO  
& NUMA**  
tout public  
page 31

**clôtures  
durant  
les trois  
jours**

Vendredi et samedi, la musique se termine à 01h30, la fin des ventes à 02h00 et la fermeture des stands à 02h30. Dimanche, la musique se termine à 19h00, la fin des ventes à 19h30 et la fermeture des stands à 20h00.



## parking

# M-PARC

à disposition en dehors  
des heures d'ouverture  
de M-Parc :  
Vendredi dès 19h00  
Samedi dès 18h00  
jusqu'au dimanche 20h00

## sous le chapiteau

Place de Sardaigne  
voir page 39

## espace p'tits loups

Parc Cottier  
voir page 39

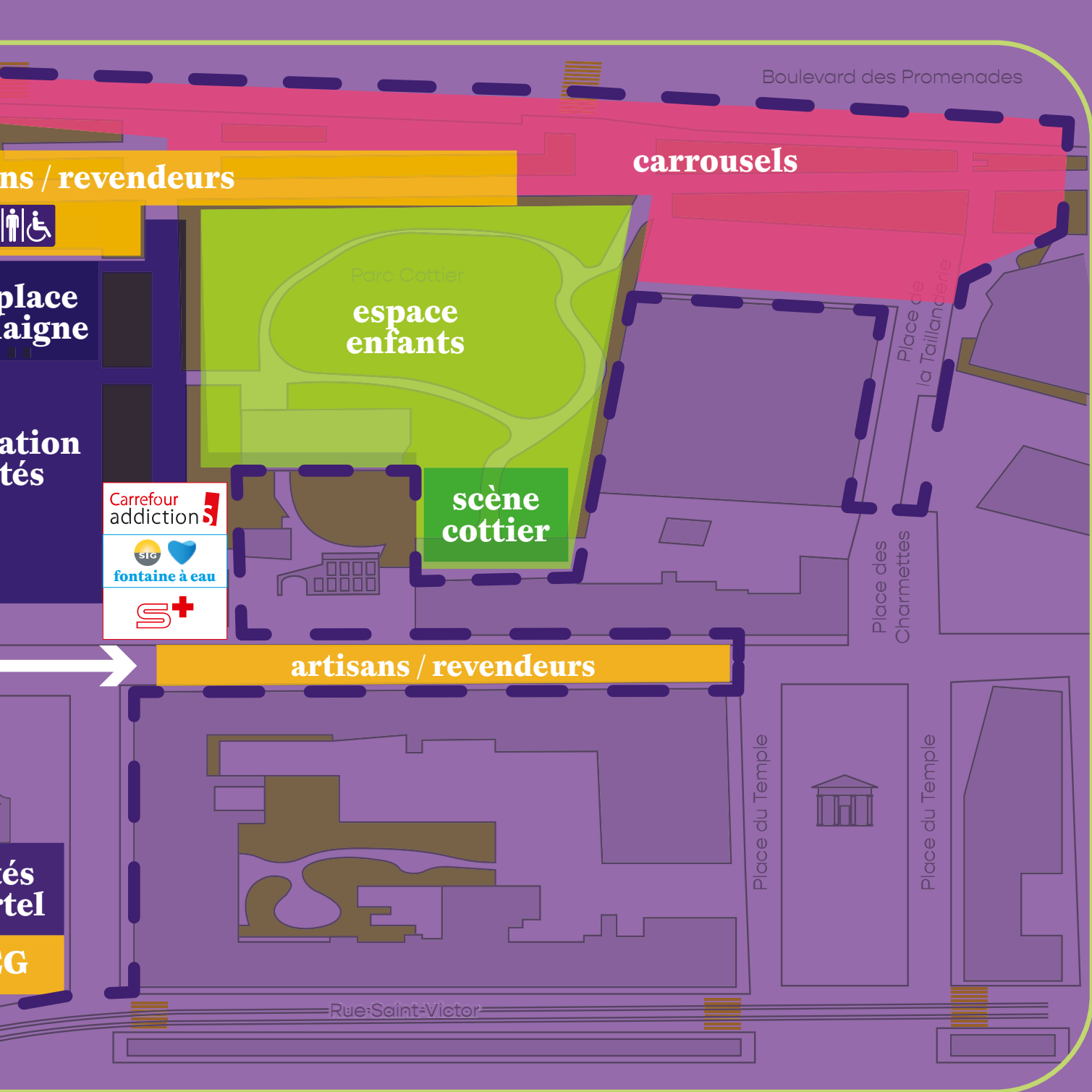
## nos sociétés disséminées dans la fête : chapiteau

Amicale des sapeurs-  
pompiers, Amicale des  
tambours carougeois,  
Amicale du Cartel des  
Sociétés carougeoises,  
Association régionale sarde,  
Association calabraise,  
Association Latino America,  
Carabinieri de Carouge,  
Colonie de Sainte-Croix,  
Étoile Carouge FC, FSG Gym  
Carouge, Judo Club Carouge,  
Lions de Carouge BC,  
Tennis de table de Carouge,  
Union Accordéoniste  
Carougeoise, ZOT  
Compagnie

## aux alentours

Basket-Club Latino, Jardins  
Familiaux, Salsa Latino,  
Jeunes Sapeurs pompiers  
Carouge, Amicale Sauveteurs  
auxiliaires de Carouge  
voir page 42





Boulevard des Promenades

carrousels

ns / revendeurs



place  
aigne

ation  
tés

Carrefour  
addiction

sig

fontaine à eau

S+

Parc Cottier

espace  
enfants

scène  
cottier

artisans / revendeurs

Place de  
la Tailleterie

Place des  
Charmettes

Place du Temple

Place du Temple

Rue Saint-Victor

és  
tel  
G



# À BOIRE ET À MANGER

## **sous le chapiteau**

### **amicale des sapeurs-pompiers**

Hamburger, cuisse de grenouilles, calamars, frites, bière, vins

### **amicale des tambours carougeois**

Risotto bolets, saucisses à rôtir, bières, vins, eaux minérales

### **amicale du cartel des sociétés carougeoises**

bières, vins, champagne, prosecco, cocktails

### **association régionale sarde**

Assiette froide, saucisses, gnocchetti, boissons sardes, vins, digestifs, minérales

### **association calabraise de genève**

Arancini, cuoppo (friture poissons), pâtisserie, bières, vin, digestifs

### **carabiniers de carouge**

Pâtés croustes, pop corn, bières, vins, eaux, gin, rhum, vodka, jus d'orange

### **colonie de sainte-croix**

Hot dogs, café, boissons, thé, café, pâtisseries

### **étoile carouge fc**

Boissons et cochon broche, frites

### **fsg gym carouge**

Buvette, cocktails

### **judo club carouge**

Hamburger, chips, café, bière, thé

### **lions de carouge bc**

Saucisses, frites, boissons

### **tennis de table de carouge**

Raclettes, boissons

### **union accordéoniste carougeoise**

Hot-dogs, café, bière

### **zot compagnie**

Tenders poulet, frites, boissons

## **à l'extérieur et alentours**

### **basket-club latino**

Buvette - Cocktails, empanadas, sandwiches, salades

### **jardins familiaux**

Buvette, bifanas

### **jeunes sapeurs pompiers carouge**

Jeux rapport métier pompier démonstration et vente de quelques pâtisseries et goodies

### **salsa latino**

Cocktails, spécialités péruviennes

### **amicale sauveteurs auxilliaires de carouge**

Bières artisanales, cocktails, boissons sans alcool



Crée en 2014 et maintenu jusqu'en 2023 sous diverses appellations, il rouvre ses portes cette année appelé le **RESTO GOURMAND**.

Dirigé par une nouvelle équipe, il vous proposera toute une série de plats, nouveaux pour certains et des reprises pour d'autres qui avaient fait jusque-là sa renommée.

La carte vous proposera donc, selon différentes formules, trois entrées: *gaspacho*, *velouté de courgettes à l'émulsion de lard fumé* ou *rilette de thon*; cinq plats: *vitello à l'huile de truffes blanches*,

*suprême de volaille froid sauce tartare*, *suprême de volaille chaud*, *sauce aux champignons et tagliatelles*, *pavé de saumon sauce moutarde* ou, pour les végétariens *tagliatelles sauce pesto*; trois desserts: *parfait glacé au citron vert*, *baba au rhum* ou *panna cotta*.

À ce restaurant sera adjoint un bar qui vous proposera, évidemment, toute une série de boissons variées.

Toute l'équipe se réjouit d'avance de vous accueillir lors de cette Vogue 2025, dans une ambiance chaleureuse et conviviale.

*Les responsables: Lila Reis et Claude Morex*



# THÉÂTRE CAROUGE

# 25 26

GRAPHISME : ATELIER POISSON / PHOTO : © FEDERAL STUDIO

ALCHIMIES

RUE ANCIENNE 37A  
1227 CAROUGE  
THEATRECAROUGE.CH  
+41 22 343 43 43



VILLE  
DE  
CAROUGE



GENÈVE  
AÉROPORT



Ninety-Six  
Partners  
96



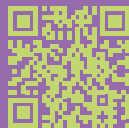
MIGROS  
Pour-cent culturel

LE THÉÂTRE  
DE CAROUGE  
BÉNÉFICIE  
DU SOUTIEN DE JTI

## soul & funk

Time Machine interprète les grands succès disco-funk et soul de certaines des plus grandes légendes de l'histoire de la musique, telles que Michael Jackson, Aretha Franklin, Stevie Wonder, ABBA, Bee Gees et Donna Summer, pour n'en citer que quelques-unes.

Time Machine est composé de deux chanteuses-danseuses très charismatiques et talentueuses et d'une section rythmique serrée et groovy composée de 4 membres.



tm-music.com

# samedi 21h00

SCÈNE SARDAIGNE

Sous le chapiteau

Bien plus qu'un simple groupe de reprises, Time Machine propose un spectacle 100% live, festif et dynamique, incluant des chorégraphies et rendant hommage à une époque - les années soixante-dix et quatre-vingt. Dans des tenues scintillantes, le groupe se lance dans un voyage dans le temps, pour le plus grand plaisir des auditeurs de tous âges qui dansent et chantent, souvent dès la première chanson !



# TIME MACHINE





# imersis

integrated audiovisual technology

we  
provide  
immersive  
solutions

[imersis.ch](http://imersis.ch)

**samedi**  
**23h00**

**SCÈNE SARDAIGNE**  
Sous le chapiteau

## **all styles**

Distillant des sets all styles sur l'arc lémanique depuis 2001, Dj Saïko vous fera danser sur les classiques des années 70 à 2010.







## VOUS NE VOYEZ QU'À MOITIÉ TOUT CE QUE NOUS FAISONS

SCRASA contribue largement à la mise en place des paysages et ressources de demain. Notre urbanisme ainsi que notre sous-sol sont une richesse de technologies diverses, parfois innovantes, réalisées par nos équipes avec beaucoup d'engagement et de passion, dans le plus grand respect de notre environnement. SCRASA, à l'ère de la transition numérique et écologique dans un monde en perpétuel développement, c'est aussi un peu votre avenir.



[www.scrasa.ch](http://www.scrasa.ch)



# #Artisan de la Pub



enseigne – publicité – graphisme

atelier  
**Jeca**

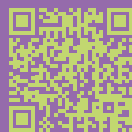
[jeca.ch](http://jeca.ch)

## gospel

Avec plus de 25 nationalités représentées et des voix issues des 5 continents, de la Bolivie aux Philippines — le SOVA Gospel Mass Choir est bien plus qu'une chorale : c'est une expression vibrante de la diversité du monde.

Basé à Genève, en Suisse, cet ensemble multiculturel est devenu une voix puissante sur la scène gospel internationale, reconnu par la communauté gospel américaine et salué à travers l'Europe pour sa passion, son authenticité et son âme.

Fondé en 2015 à la School Of Vocal Arts par Sabine Jacquet et son mari, le SOVA puise ses racines spirituelles et musicales dans la riche tradition gospel de Chicago. La regrettée LaVelle McKinnie Duggan — artiste américaine de jazz et de gospel très aimée — a transmis



[sovagospelchoir.com](http://sovagospelchoir.com)

dimanche  
11h00

SCÈNE SARDAIGNE

Sous le chapiteau

à la chorale son cœur, son savoir et son héritage, posant les fondations d'une excellence marquée par une profonde conviction spirituelle.

La chorale a partagé la scène avec des légendes du gospel telles que CeCe Winans, l'artiste féminine la plus récompensée de l'histoire de la musique gospel, Donald Lawrence — véritable légende vivante — qui a décrit SOVA comme « une chorale hors du commun, avec une énergie inégalée, une âme magnifique et un battement de cœur multiculturel » — ainsi que Jonathan Nelson, Alphaeus Anderson, les sœurs White (Tobbi & Tommi), a enregistré avec Isaac Cates, et prépare de nouvelles collaborations.



# SOVA GOSPEL MASS CHOIR

V O L V O

**Elle est petite.  
Elle est puissante.  
Elle est arrivée.**

La nouvelle Volvo EX30 100% électrique.

Notre SUV le plus compact à ce jour séduit par ses performances puissantes, son design innovant et l'empreinte carbone la plus faible de toutes les Volvo. Passez nous voir et constatez par vous-même: chez Volvo, même les petites choses sont très grandes.

**Venez nous rendre visite  
et convenez d'un tour d'essai.**



Volvo EX30 Twin Motor Performance AWD, 428 ch/315 kW, Consommation moyenne d'électricité: 17,4–18,0 kWh/100 km, Emissions de CO<sub>2</sub>: 0 g/km, Catégorie d'efficacité énergétique: A, Volvo Swiss Premium® avec service gratuit pendant 10 ans/150 000 kilomètres, garantie constructeur pendant 5 ans/150 000 kilomètres et réparations pour cause d'usure pendant 3 ans/150 000 kilomètres (4 ans pour les véhicules complètement électriques, 3 ans pour les véhicules ICE/PHEV, Au premier des termes échus).

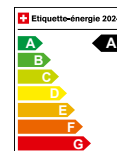
 **AUTOBRITT**  
THE GARAGE SINCE 1968

**Autobritt Automobiles SA**

Rue Viguet 1  
1227 Les Acacias  
Tél. 022 308 58 00

**Autobritt Grand-Pré SA**

Rue du Grand-Pré 2  
1202 Genève  
Tél. 022 308 58 00





# TANGO DIAMONO

dimanche  
14h00

SCÈNE SARDAIGNE

Sous le chapiteau



## démonstration de danse

Le Tango est une activité culturelle classée au Patrimoine Culturel Immatériel de l'humanité par l'UNESCO. Tango Diamono, à travers le Tango, promeut à contribuer à un monde plus inclusif, plus tolérant et plus solidaire car c'est une activité accessible à tout un chacun. Ils considèrent que le Tango est un outil de plus qui permet d'améliorer notre qualité de vie, de nous relier, de nous permettre



[diamono.art/tango](https://www.diamono.art/tango)

de faire des rencontres. Ils vous invitent à découvrir les artistes Tangueras et Tangueros qui les accompagnent et inspirent au quotidien. Ils vous souhaitent beaucoup de plaisir à découvrir l'art et la connexion qui animent cette troupe. Qu'elle puisse, ils l'espèrent très sincèrement, vous insuffler à vous aussi l'envie de danser et de partager à travers le Tango !





☎ +41 22 342 38 38 🌐 [www.team-it.ch](http://www.team-it.ch) 📍 Rue des Caroubiers 9, 1227 Carouge



5 Route du Château-l'Evêque | CH - 1254 Jussy

[www.technitoit.ch](http://www.technitoit.ch)

TRAITEUR  
POINTS DE VENTE  
BUSINESS LUNCH  
MARIAGES / ANNIVERSAIRES

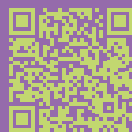
GENÈVE & ALENTOURS

MANOR®  
FOOD



My THAI  
Avenue du Petit-Lancy 13  
1213 Petit-Lancy  
078-210 29 78  
[info@mythaigeneve.ch](mailto:info@mythaigeneve.ch)





**dimanche**  
entre **13h00**  
et **16h30**



posttenebrassband

**TOUT A TOUR  
DU CHAPITEAU**

## fanfare all style

Le Post TeneBrass Band, est une fanfare, née à l'Université de Genève durant l'été 2018, déjantée, un joyeux bazar de bois, cuivres et de percussions pour réveiller les rues et faire danser les voisins.

All style, zéro stress, disco, pop ou tubes revisités on joue de tout, tant que ça groove. Le Post TeneBrass Band est plus que jamais motivé à remplir de musique les oreilles carougeoise!



# POST TENE BRASS BAND



QUI C'EST?  
C'EST L'PLOMBIER

**FORSTER PLOMBIER Sàrl**  
Installations Sanitaires – Chauffage  
1234 Vessy - 022.784.64.50  
[www.forster-plombier.ch](http://www.forster-plombier.ch)

**ŒUVRER  
À RÉDUIRE  
L'IMPACT  
CARBONE** UNE VISION  
POUR L'AVENIR



**MAÎTRE  
CONSTRUCTEUR**

MAULINI AFFIRME SON ENGAGEMENT  
ÉCOLOGIQUE AVEC L'UTILISATION  
DE BÉTON BAS CARBONE.

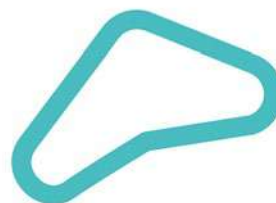
CETTE APPROCHE INNOVANTE  
RENFORCE SON RÔLE DE RÉFÉRENCE  
DANS LA CONSTRUCTION DURABLE.

[MAULINI.CH](http://MAULINI.CH)



*Restaurant  
Le Vieux Grenadier*

Tél : 022 320 13 27 | Tél : 079 608 15 71 e-mail : [info@restaurant-vg.ch](mailto:info@restaurant-vg.ch)  
Rue de Carouge 92, 1205 Genève

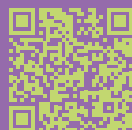


**RADIO  
LAC**



## fanfare festive

Prenez une pincée de jazz, mélangez avec ce qu'il faut de disco, reggae, épicez avec des saveurs de l'Est et laissez-vous entraîner par notre triporteur dans les rues, ruelles, pistes de ski... Une fanfare tout terrain à déguster aussi avec les yeux.



 [ripailleasons.com](https://www.ripailleasons.com)

**dimanche**  
entre **14h00**  
et **17h00**

**TOUT ATOUR  
DU CHAPITEAU**



# LA RI- PAILLE ASONS





# Pallud SA

Installations sanitaires



Faubourg-de-Cruseilles 7  
1227 Carouge

Tél: +41 (0)22 339 90 90

Fax: +41 (0)22 339 90 99



*Martel*

Maison fondée en 1818  
CHOCOLATIER - GENEVE

Plus de deux siècles de passion en  
douceur consacrés aux plaisirs de  
goûter, d'offrir et de partager.

[martel-chocolatier.ch](http://martel-chocolatier.ch)



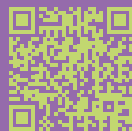
**LA BOURSE**  
Brasserie

Brasserie emblématique de Carouge

**Réservez votre table**

Pl. du Marché 7  
1227 Carouge

tribute  
to beatles



helpbeatletribute.com

dimanche  
17h00

SCÈNE SARDAIGNE

Sous le chapiteau



Le Beatles Tribute Band de Slovénie, l'un des meilleurs du genre en Europe, fait revivre sur scène les sons légendaires des Fab Four avec une authenticité impressionnante. Avec un grand talent et un profond respect pour l'original, les musiciens font revivre l'âge d'or du rock 'n' roll et emmènent leur public dans un voyage musical à travers les plus grands succès des Beatles.

Des premiers classiques comme « I Want to Hold Your Hand » et « Twist and Shout » aux chefs-d'œuvre plus tardifs comme « Hey Jude » et « Let It Be », le tribute band slovène capture l'atmosphère unique de chaque chanson et fait en sorte que les fans se sentent directement transportés dans les années

1960 grâce à des tenues d'époque et à un show scénique détaillé. Leur présence charismatique sur scène et leur précision musicale font d'eux l'un des Beatles Tribute Bands les plus authentiques et les plus acclamés d'Europe.

Pour les fans des Beatles et les amateurs de musique, cette soirée sera une expérience inoubliable - un concert qui fera revivre fidèlement l'énergie et l'esprit de l'un des groupes les plus influents de l'histoire de la musique.

Ne manquez pas cette chance de vivre la magie des Beatles dans un spectacle qui touche le cœur et l'âme!



Installations sanitaires  
Dépannage, Entretien, Rénovation et  
Construction d'immeubles,  
Villas et Bâtiments industriels,  
Bureau d'études pour les projets.

Rue des Pavillons 14  
1205 Genève  
Tél : 022 322 15 40  
Fax : 022 322 15 45  
info@costa-sa.ch

[www.costa-sa.ch](http://www.costa-sa.ch)



**JAQUIER**

**50**ans

DEPUIS 1973

**JAQUIER SERVICES SA**

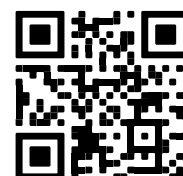
**Recyclage et Transport**

info@jaquier-services.ch

022 343 49 49

SITE DE LA PRAILLE : 41 A route des Jeunes 1227 Carouge

SITE DE SATIGNY : Route du Bois-de-Bay 26, 1242 Satigny



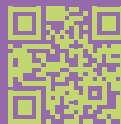
# la belle fête

La Ville de Carouge a le plaisir de vous accueillir sur la place de Sardaigne pour la traditionnelle Vogue de Carouge. Ville aux mille plaisirs, Carouge est un havre de paix au milieu du canton de Genève. Avec ses commerces, ses terrasses, son musée, ses théâtres et sa piscine olympique notamment, Carouge vous offre un dépaysement agréable. Et pour assurer une belle fête à toutes et à tous, en cohérence avec le programme Agenda 21, les stands de nourriture et de boissons de la Vogue de Carouge ont le plaisir

de vous servir dans des gobelets consignés et de la vaisselle Lavable.

Nous vous remercions de bien vouloir apporter votre vaisselle utilisée, avec les restes de repas, et vos déchets dans les stands de recyclage « BAR À TRI » situés sur le périmètre de la fête. Ne mettez pas vos mégots de cigarettes dans les assiettes, veuillez utiliser les cendriers de table.

Nous vous souhaitons, à toutes et tous, une très belle fête.



carouge.ch

Soutenu par la  
**VILLE  
DE  
CAROUGE**



© Studio Ferrazzini Carouge



# VILLE DE CAROUGE





# LA CUCCAGNA

RESTAURANT - PIZZERIA  
SPÉCIALITÉS ITALIENNES

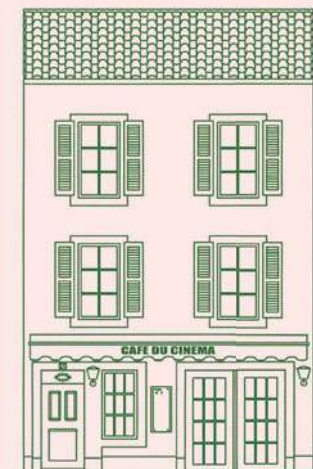


café du

# CINEMA

carouge

rue saint joseph 36 - 1227 carouge / +41 (0) 22 772 60 00



[WWW.JENNY-TRAITEUR.CH](http://WWW.JENNY-TRAITEUR.CH)

**BANQUETS - COCKTAILS - RÉCEPTIONS**  
**BUSINESS LUNCHES - SPÉCIALITÉS DU TERROIR**

BOULANGERIES & TAKE AWAY  
Av. de Châtelaine 80\* et Halle de Rive  
\*dès 5h le matin

RESTAURANT À SATIGNY  
Rte du Bois-de-Bay 25b  
aussi à emporter - Lu-Ve dès 6h du matin





# LES SAMARITAINS

Vous aimeriez apprendre les premiers secours et venir en aide à la population? Alors, notre association est faite pour vous!

Nous sommes Samaritains, une association à but non lucratif rattachée à la Croix rouge, qui se charge de venir en aide à la population grâce à notre savoir-faire en matière de premiers secours. Notre but? Prendre en charge de la meilleure manière possible chaque personne qui a besoin de notre aide, en réalisant les gestes de premiers secours adéquats.

Grâce à nous, vous pourrez non seulement apprendre à sauver une vie, mais aussi découvrir l'envers du décor de nombreuses manifestations sportives ou culturelles. Dans notre section de Carouge, les postes sont variés et vous pourrez collaborer avec différents partenaires de l'urgence. Notre section allie bonne humeur et sérieux et nous serions ravis que vous nous rejoigniez.

**Alors qu'attendez vous pour rejoindre la famille des Samaritains de Carouge?**



☎ 022 566 86 43

- INSTALLATIONS ET RÉPARATIONS
- STORES INTÉRIEURS ET EXTÉRIEURS
- TENTES SOLAIRES - TOILES
- VOILETS-MOUSTIQUAIRES
- [www.gaillardstores.com](http://www.gaillardstores.com)



Bureau d'Assistance Technique pour Etudes et Construction

**BATEC DIRECTION DE TRAVAUX SA**

Avenue des Morgines 12  
1213 Petit-Lancy  
Tél. 022 793 73 81  
[batec-ge@batec-ge.ch](mailto:batec-ge@batec-ge.ch)



- **FERBLANTERIE • COUVERTURE**
- **ENTRETIEN DE TOITURES**
- **PHOTOVOLTAÏQUE**
- ☎ 022 566 86 33
- [info@gaillard-ferblanterie.ch](mailto:info@gaillard-ferblanterie.ch)







# SOCIÉTÉS DES CARABINIERS DE CAROUGE

**Découvrez les Carabiniers de Carouge – là où passion, tradition et convivialité se rencontrent!**

Depuis 1829, notre société fait battre le cœur de Carouge au rythme du tir sportif, que ce soit au pistolet ou au fusil. Formés par la Confédération, nos moniteurs passionnés vous accueillent en toute sécurité, que vous soyez curieux, débutant ou déjà mordu de précision.

Mais les Carabiniers, c'est bien plus qu'un sport: c'est une ambiance, un esprit

de camaraderie et une envie de partager. Chez nous, chaque membre compte, peu importe l'âge ou le niveau. Et notre stand, avec ses boissons fraîches et ses fameux petits pâtés, est le lieu idéal pour faire connaissance!

Envie de faire partie d'une aventure humaine, ancrée dans la tradition et tournée vers l'avenir? Rejoignez-nous et célébrez bientôt avec nous nos 200 ans d'histoire lors d'une grande fête populaire!

Cédric Marchetti,  
Président



# JEUNES SAPEURS POMPIERS

Les Jeunes Sapeurs-Pompiers de la Ville de Carouge, sont une association créée en 2014 par des sapeurs-pompiers volontaires actifs de la ville de Carouge.

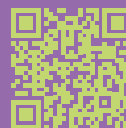
Ils apprennent, tout au long de l'année, à utiliser les engins spécifiques, comment éteindre un feu, à déployer les tuyaux, mais également à renforcer leur esprit d'équipe et de cohésion, au travers des cours de gym.

Ils ont entre 8 ans et 17 ans, filles garçons, travaillent tous ensemble. A leur 18<sup>e</sup> anniversaire, il le souhaite, le JSP peut rejoindre la compagnie de pompiers volontaires de la Ville de Carouge ou une autre.

Venez nous retrouver et nous rencontrer, samedi 29 et dimanche 30 au parc Cottier pour diverses animations, prévention et autres, le tout animé par les JSP et les moniteurs.

Actuellement nous avons dans nos rangs, 13 filles pour 7 garçons, ce qui fait de nous le groupement JSP avec le plus de filles du canton.

Vous pouvez suivre leurs exploits sur notre page instagram, ci-dessous:



 [jsp.carouge](https://www.instagram.com/jsp.carouge)





# Le Château de Laconnex

souhaite plein succès à la Vogue de Carouge

[www.chateaudelaconnex.ch](http://www.chateaudelaconnex.ch)  
[info@chateaudelaconnex.ch](mailto:info@chateaudelaconnex.ch)

Famille Dethurens

Lucie 078/683 49 69 – Hubert 079/625 58 88 – Maxime 078/758 76 17



## MAZOUT VON BALLMOOS

Huiles de chauffage, carburant diesel et biodiesel

**022 342 28 53** rue Jacques-Grosselin 58 - 1227 Carouge - [info@mazoutvonballmoos.ch](mailto:info@mazoutvonballmoos.ch) - [www.mazoutvonballmoos.ch](http://www.mazoutvonballmoos.ch)



Tout sauf du déjà-vu



**Avenue Cardinal-Mermillod 4  
Carouge**

**tel: 022 342 17 42**



Café  
& Bar

# LE POIDS PUBLIC

Fièremment Carougeois  
depuis 1850

23, rue de la Filature

1227 Carouge

Tel. : 022 343 57 98

# À la Vogue de Carouge

TESTEZ VOTRE ALCOOLEMIE  
ALCOTEST  
(stand carrefour addictions)




PARKING NOCTURNE (M-PARC)  
A LA DISPOSITION DE CHACUN

met l'eau  
gratuitement  
à disposition  
et à volonté  
(à côté des SAMARITAINS)



DÈS 16 VIN, BIÈRE  
CIDRE

DÈS 18 SPIRITUEUX  
APÉRITIFS  
ALCOPOPS  
COCKTAILS

Campagne GASTRO SUISSE pour la protection de la jeunesse soutenue par la Régie  fédérale des alcools

EMISSIONS SONORES



LIMITÉES A 93 DECIBELS

TAMPONS AURICULAIRES  
DES REGIES DU SON



A DISPOSITION AUPRES  
OU A L'INFORMATION



Calogero Massimiliano Moscato  
Agent principal

T 058 357 78 71 | massimo.moscato@allianz.ch  
Agence principale Carouge  
Av. Cardinal-Mermillod 36 | 1227 Carouge  
ALLIANZ.CH/JACQUES.RAEMY



Avenue Vibert 14 – 1227 Carouge

Tél : 022.342.36.56

[www.doublyou.ch](http://www.doublyou.ch)



**PRADERVAND TRANSPORTS**

[www.pradervand-transports.ch](http://www.pradervand-transports.ch) / +41 22 752 21 01

Café - Restaurant

**Au Vieux Carouge**

Fondues et  
• Petits plats  
sympathiques



Famille Luyet Jacky

Fermé le dimanche et le lundi. 27, rue Jacques Dalphin, Carouge. Tél. 022 / 342 64 98





# UNION ACCOR- DEONISTE CAROUGEOISE

Une école de musique carougeoise fondée en 1954. Lieu d'enseignement, locaux des sociétés de la salle des fêtes.

L'apprentissage de la musique au sein d'une société tel que l'Union Accordioniste Carougeoise s'apparente au système scolaire, les périodes d'enseignement y sont accordées et se déroulent hebdomadairement. Les cours de musique sont en principe individuels et la société propose des activités communes musicales ou récréatives à différentes occasions durant l'année.

## Comment ça marche ?

Après l'acquisition de bases de solfège, période indispensable que notre professeur ne veut toutefois pas rébarbative, arrive le moment tant attendu pour l'élève de la pratique de l'instrument (l'accordéon peut être loué auprès de la société). Dès que le niveau de maîtrise de l'instrument le permet, l'élève a la possibilité de rejoindre l'orchestre de la société.

Nos élèves ont aujourd'hui entre 6 et 70 ans passés.

Pour tout renseignement : [uac.geneve@gmail.com](mailto:uac.geneve@gmail.com)



# LA MARJO- LAINE

Elle a bien pris son élan, la Marjolaine d'aujourd'hui, avec ses 30 choristes alors qu'il y a un an, la société s'effiloçait avec dix-huit membres. Son secret ?

Il faut dire qu'avec notre dynamique Directrice Barbara Goldenberg, et notre programme alléchant fait de chansons extraites de comédie musicale, avec intermèdes théâtraux, avec ceci, la Marjolaine a présenté un spectacle haut en couleurs pour son 70<sup>e</sup> anniversaire en mars dernier. Tout cela nous met du vent dans les voiles.

Mais avant cela, notre Bénichon du 17 novembre, cette année un peu décalée, comme nos saisons par ailleurs, nous permettra de déguster un délicieux repas de Bénichon avec quelques degrés en moins, mais l'ambiance restera intacte, croyez-moi !

Alors venez nous rejoindre à nos différentes manifestations, nous avons besoin de vous, cher public, pour nous encourager à avancer encore plus loin et partager de bons moments avec vous !

Informations et inscriptions : [lamarjolainechante.ch](http://lamarjolainechante.ch)

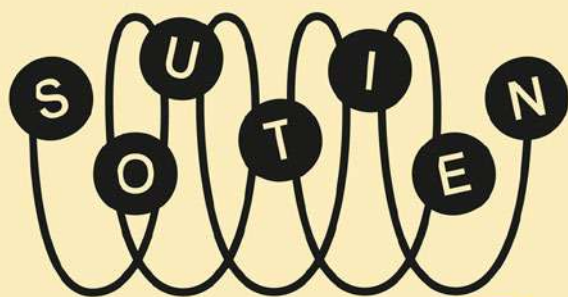
Denise Huonder  
Présidente





BRASSERIE CAROUGEOISE

CAFE-RESTAURANT  
ARCOOP



[sig-ge.ch](http://sig-ge.ch)

SIG

SIG

A I M E

la Vogue de Carouge



Renseignements: [contact@lecarougeois.ch](mailto:contact@lecarougeois.ch)

# JUDO CLUB CAROUGE



## le judo club carouge fait sa rentrée martiale!

Depuis plus de 50 ans,  
le JCC initie petits et grands  
aux arts martiaux japonais:  
**Judo, Aïkido et Ju-Jitsu.**  
Plus que du sport, ce sont  
des valeurs fortes: respect,  
maîtrise de soi, entraide  
et prospérité mutuelle.

**Nouveauté 2025:**  
un cours technique de judo  
ados-adultes vous attend  
le **mercredi soir au dojo  
des Promenades** – idéal  
pour progresser dans une  
ambiance conviviale!

Envie de bouger à la pause  
de midi ou après le travail?  
Les cours de Ju-Jitsu sont  
proposés **le midi et  
en soirée** en semaine.

L'Aïkido au JCC, c'est  
l'excellence: un niveau  
reconnu, encadré par des  
**enseignants et pratiquants  
hautement gradés.**

Infos, horaires  
et inscriptions:  
[judo-club-carouge.ch](http://judo-club-carouge.ch)



[judo-club-carouge.ch](http://judo-club-carouge.ch)

# SAPEUR-POMPIER VOLONTAIRE

## Carouge



**POURQUOI PAS VOUS ?**



[www.pompiers-carouge.ch](http://www.pompiers-carouge.ch)







# MonAdo.ch

Consommation d'alcool, de tabac,  
de cannabis chez votre ado?  
Jeux vidéo ou réseaux sociaux en excès?



**INFOS ET CONSEILS: [WWW.MONADO.CH](http://WWW.MONADO.CH)**

Carrefour  
addiction 

Avec le soutien de:





## UNE BANQUE QUI DONNE DES AILES AUX JEUNES.

Aux côtés des nouvelles générations,  
de la naissance à l'indépendance,  
avec disponibilité et considération.

- 24-7
- Mobile banking
- Cartes de débit et crédit
- Comptes en francs suisses et devises
- Epargne flexible

